

# AM 163 – AT 2063

UA ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ



1



15

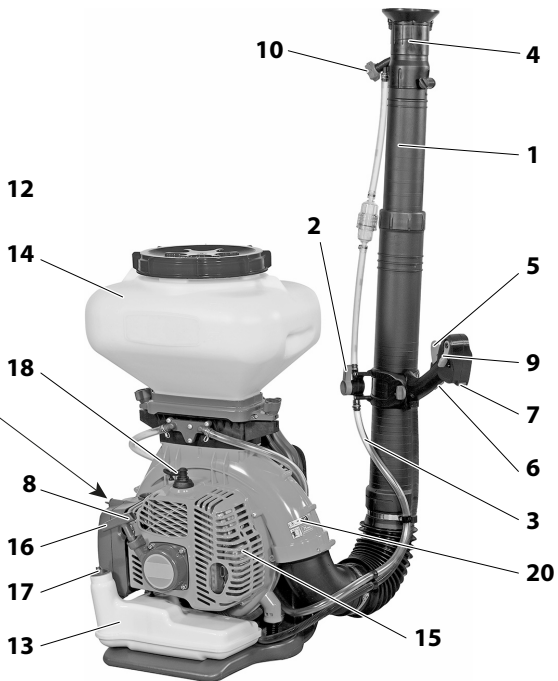
18

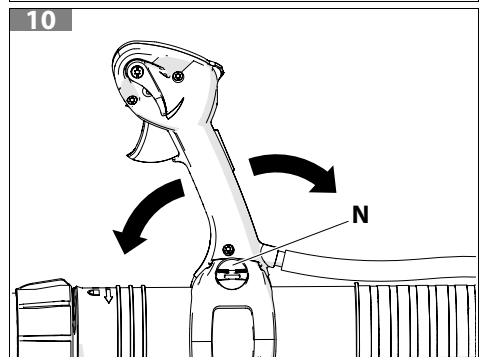
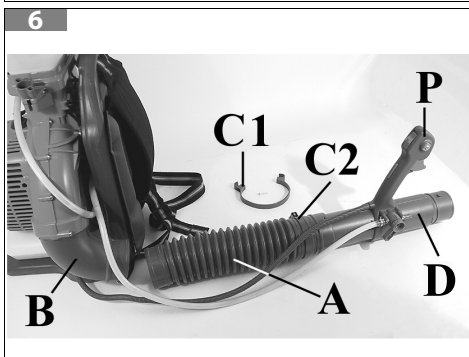
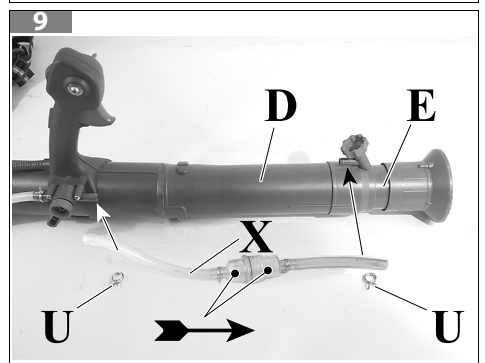
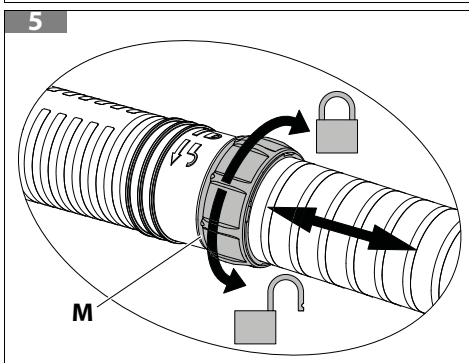
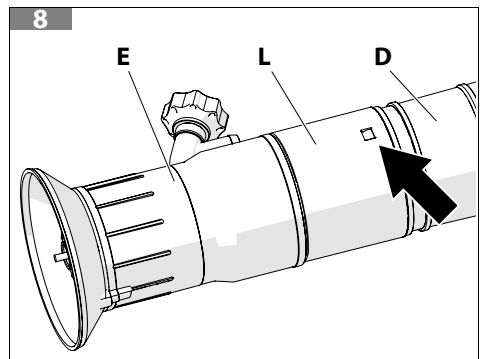
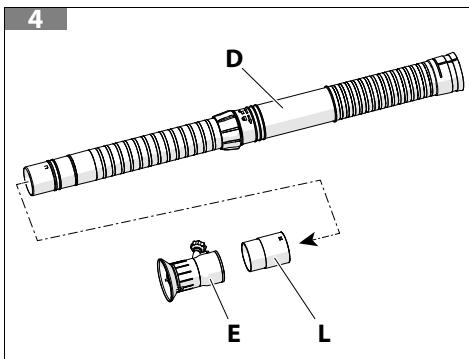
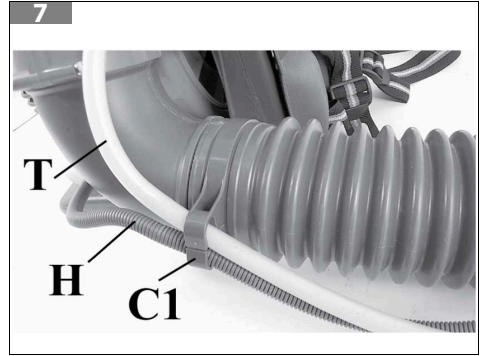
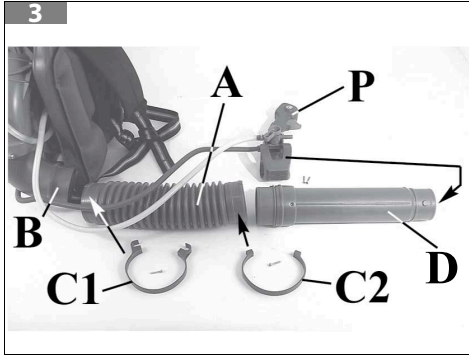
17

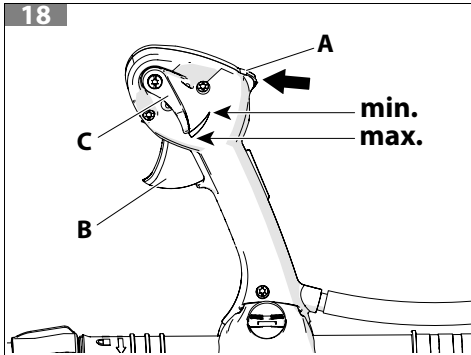
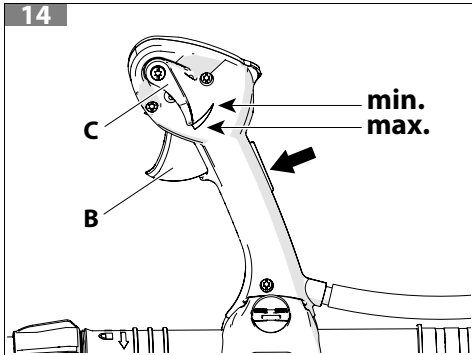
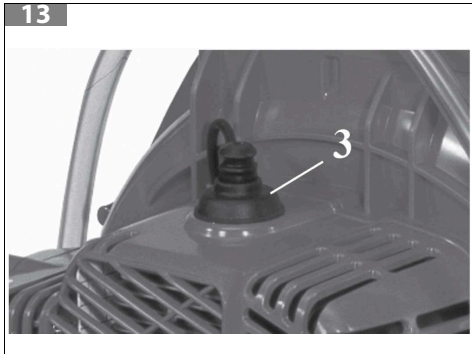
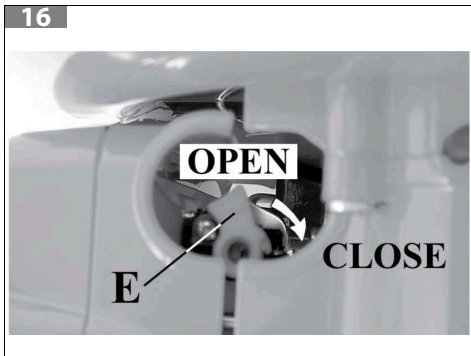
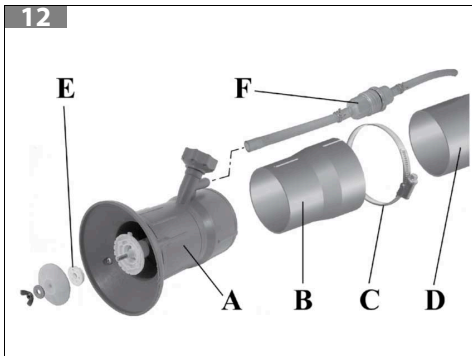
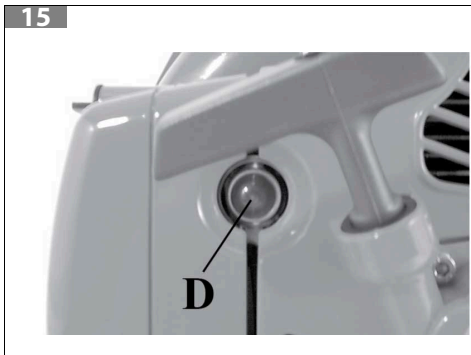
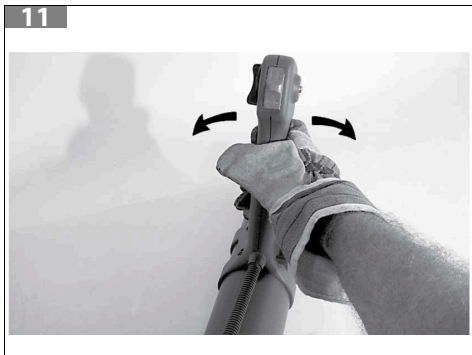
2



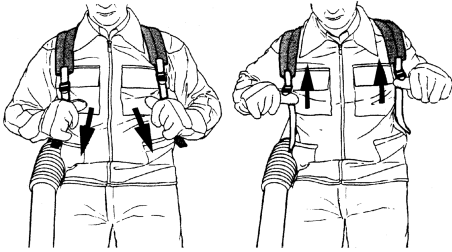
11



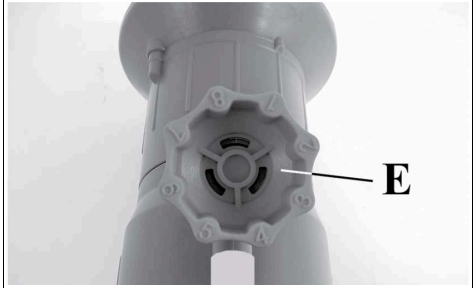




19



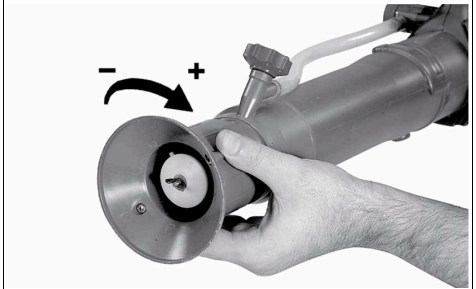
23



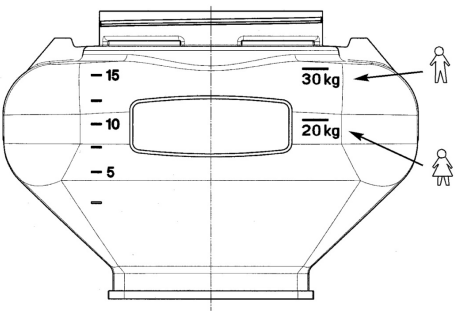
20



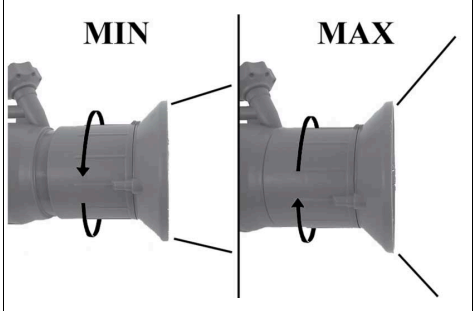
24



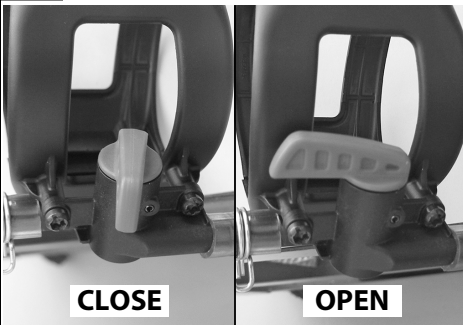
21



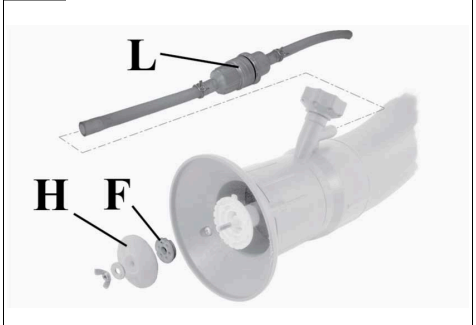
25



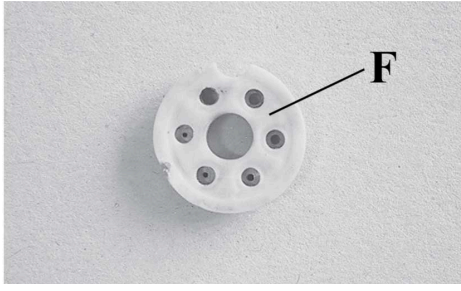
22



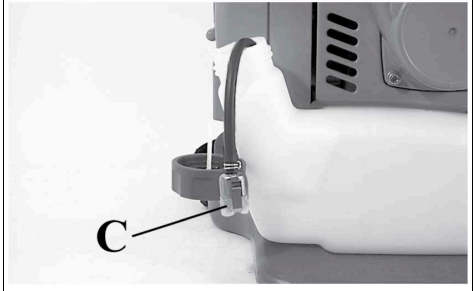
26



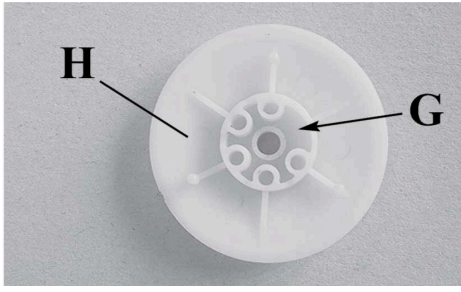
27



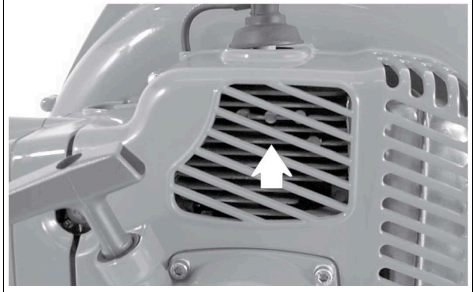
31



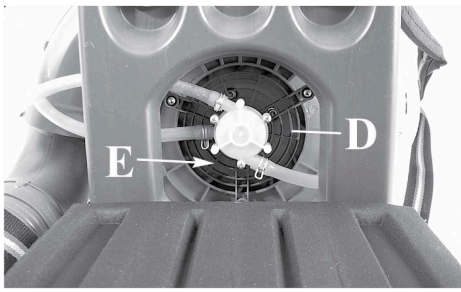
28



32



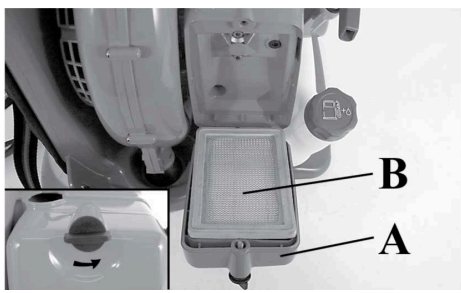
29



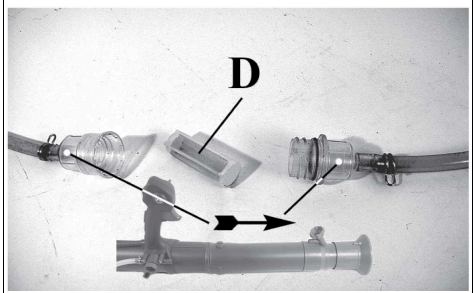
33



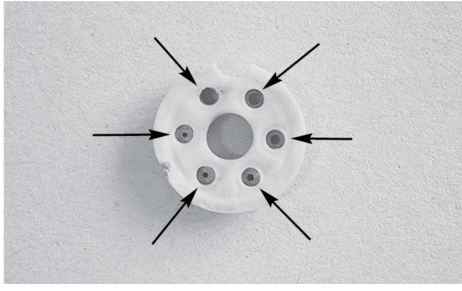
30



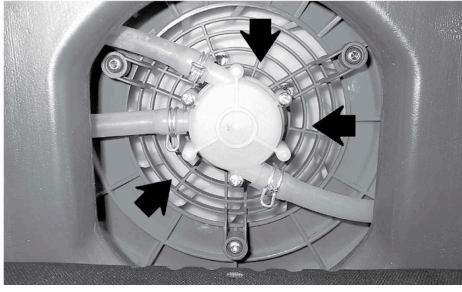
34



35



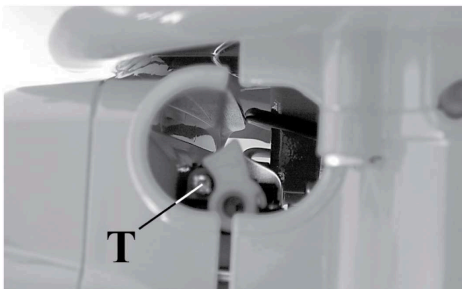
36



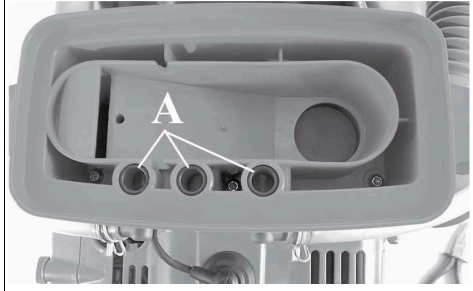
37



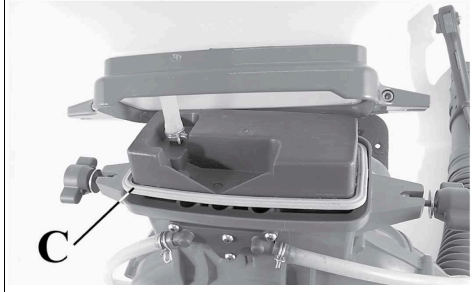
38



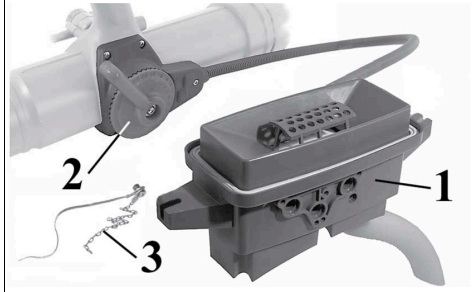
39



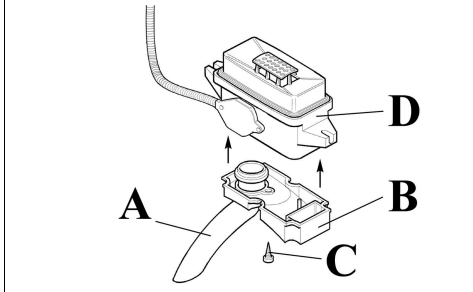
40



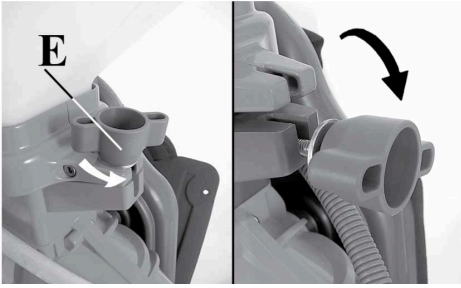
41



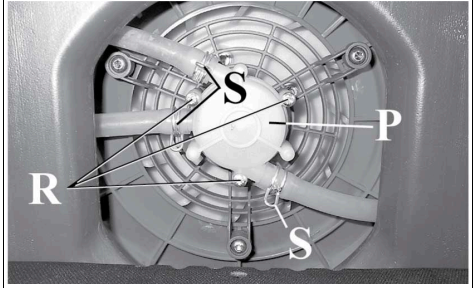
42



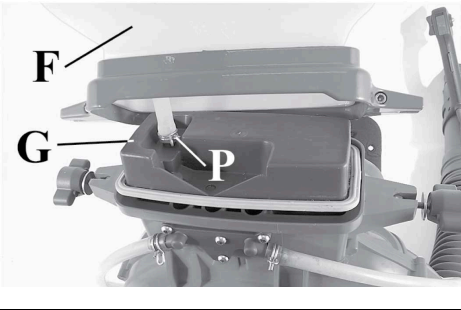
43



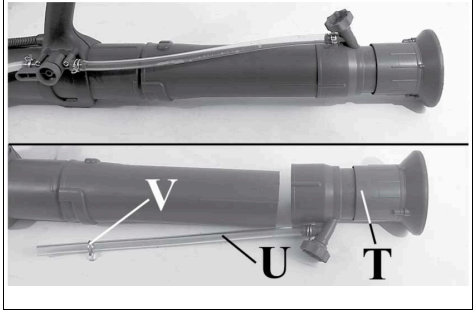
47



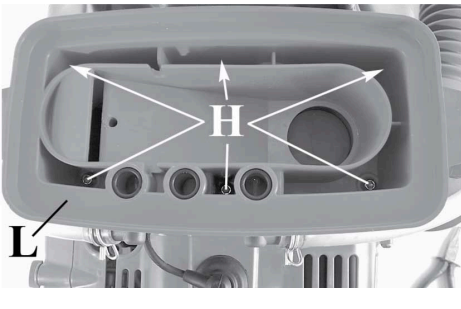
44



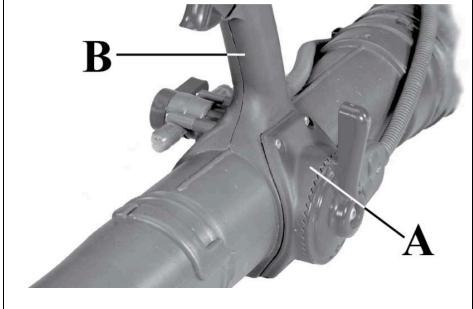
48



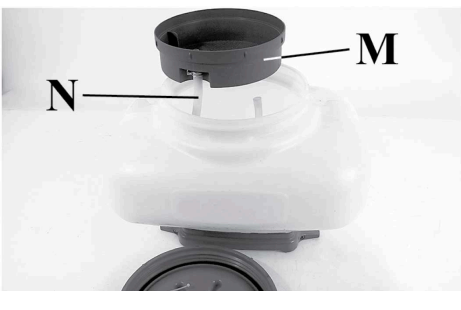
45



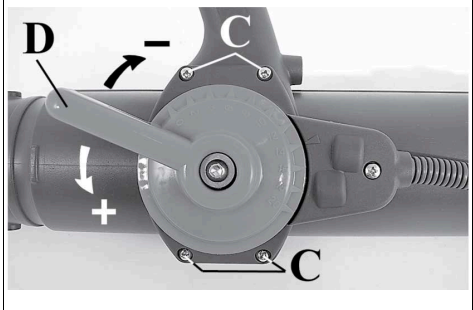
49



46

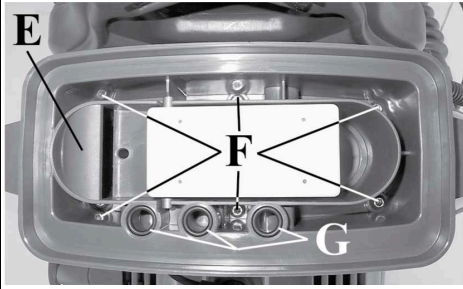


50

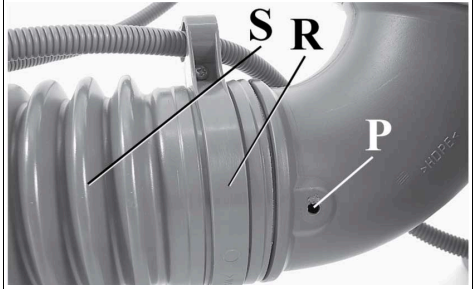




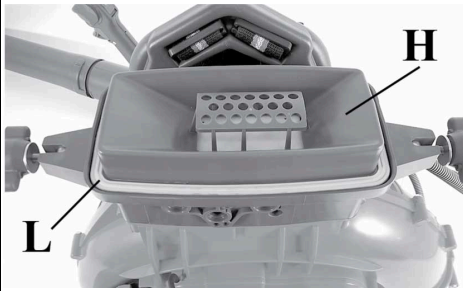
51



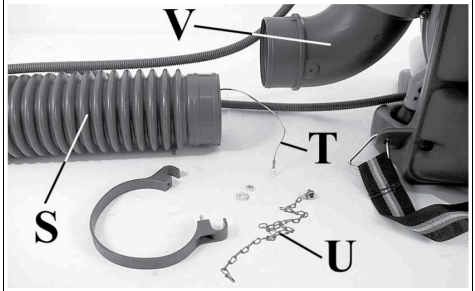
54



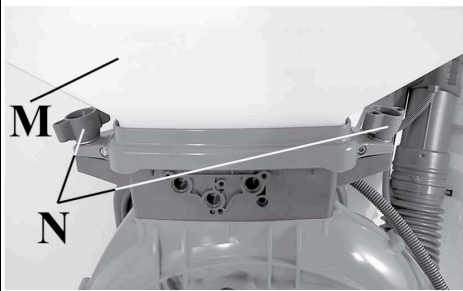
52



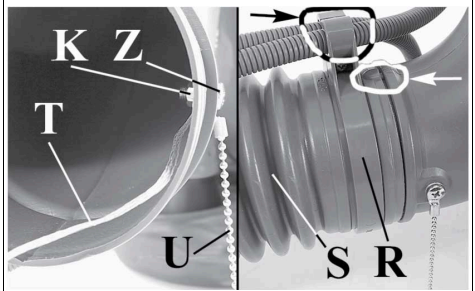
55

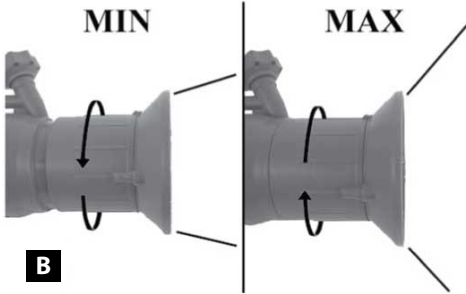
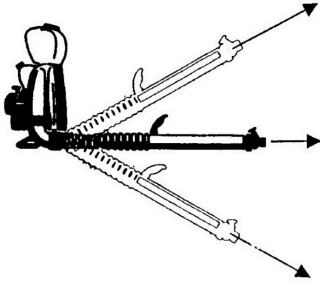


53



56





## Переклад оригінальних інструкцій

1 ВСТУП.....	13
1.1 ЯК ЧИТАТИ ІНСТРУКЦІЮ.....	13
2 ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (МАЛ. 1).....	14
3 КОМПОНЕНТИ ОБПРИСКУВАЧА (МАЛ. 2).....	14
4 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ .....	15
5 ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ .....	16
6 СКЛАДАННЯ.....	17
6.1 МОНТАЖ ТРУБОК/РУЧКИ.....	17
6.2 РУКОЯТКА .....	17
7 КОМПЛЕКТ ULV (МАЛ. 12).....	18
8 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ ТА КОНТРОЛЮ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА .....	18
8.1 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ.....	18
8.1.1 КНОПКА СТОП .....	18
8.1.2 ВАЖІЛЬ ОБМЕЖУВАЧА ОБЕРТІВ.....	18
8.1.3 ЗАПІРНИЙ КЛАПАН РІДИН.....	18
8.1.4 ГЛУШНИК.....	18
8.2 ПРИСТРОЇ КОНТРОЛЮ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА .....	19
8.2.1 ДОЗАТОР РІДИН .....	19
8.2.2 ФІЛЬТР ULV.....	19
8.2.3 ОБМЕЖУВАЧ ПРИСКОРЕННЯ .....	19
9 ЗАПУСК.....	19
9.1 ПАЛИВО .....	19
9.2 ЗАЛИВАННЯ ПАЛИВА.....	21
9.2.1 ЗАКЛИНЮВАННЯ ДВИГУНА.....	21
9.3 ЗАПУСК ДВИГУНА.....	22
9.4 ОБКАТКА ДВИГУНА .....	22
10 ЗУПИНКА ДВИГУНА .....	22
11 ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	23
11.1 ПЕРЕВІРКА ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ .....	23
11.2 ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ .....	23
11.3 ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ НА РОБОЧІЙ ДІЛЯНЦІ .....	24
11.4 ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ.....	24
11.5 ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ З ПОВАГОЮ ДО ОТОЧУЮЧИХ.....	25
11.6 ЗМЕНШЕННЯ КІЛЬКОСТІ ПИЛУ .....	25
11.7 ВИКОРИСТАННЯ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН .....	25
11.8 ОБРОБКА ПЕСТИЦИДАМИ.....	26
11.9 ПРАВИЛА, ЯКИХ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЯ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ХІМІЧНИХ ПРОДУКТІВ.....	27
11.10 ЗБЕРІГАННЯ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН .....	28
11.11 УТИЛІЗАЦІЯ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН .....	28
11.12 ПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА .....	28
11.13 ПОГОДНІ УМОВИ.....	28
11.14 ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ .....	28
11.14.1 РЕГУЛЮВАННЯ ШИРИНИ СТРУМЕНЯ (МАЛ. 24, МАЛ. 25).....	30
11.14.2 РЕГУЛЮВАННЯ РОЗПИЛЕННЯ (МАЛ. 26, МАЛ. 27, МАЛ. 28) .....	30
12 ТРАНСПОРТУВАННЯ .....	30

## Переклад оригінальних інструкцій

13	ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	31
13.1	ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ ЩОДО ВИКИДІВ ГАЗОПОДІБНИХ ЗАБРУЮЮВАЛЬНИХ РЕЧОВИН .....	31
13.2	ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР .....	32
13.3	ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР.....	32
13.4	ФІЛЬТР РІДИН.....	32
13.5	ФІЛЬТР ULV.....	32
13.6	ДВИГУН.....	32
13.7	СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ.....	32
13.8	ЗАХИСНА РЕШІТКА .....	32
13.9	ГЛУШНИК (МАЛ. 37) .....	33
13.10	ПРИСТРІЙ ЗАПУСКУ .....	33
13.11	УЩІЛЬНЕННЯ .....	33
13.12	КАРБЮРАТОР.....	33
13.13	ПОЗАПЛАНОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	34
14	ЗБЕРІГАННЯ.....	34
15	ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ .....	35
16	ПІДГОТОВКА МАШИНИ ДЛ РОЗПИЛЕННЯ ПОРОШКОПОДІБНОГО ПРОДУКТУ.....	35
16.1	ПІДГОТОВКА .....	36
16.2	ВСТАНОВЛЕННЯ КОМПЛЕКТУ .....	36
16.2.1	СИСТЕМА ЗАЗЕМЛЕННЯ .....	37
17	ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	37
18	ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ .....	39
19	ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	40
20	ПОШУК ТА ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ.....	41
21	ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ .....	43

# 1 ВСТУП

Дякуємо за те, що обрали продукцію марки Etak.

Фахівці дилерської мережі та сервісних центрів готові проконсультувати Вас з будь-яких питань.

## УВАГА

**Для правильного використання пристрою та запобігання нещасних випадків не можна починати роботу без ретельного вивчення цієї інструкції.**

## УВАГА

**Ця інструкція має супроводжувати виріб під час всього строку його служби.**

## УВАГА

**РИЗИК ПОШКОДЖЕННЯ ОРГАНІВ СЛУХУ.** За нормальних умов експлуатації оператор машини може щодня піддаватися впливу шуму, рівень якого дорівнює або перевищує 85 дБ (А).

В інструкції надаються пояснення щодо роботи різних вузлів та вказівки щодо необхідних перевірок і технічного обслуговування.

## **ЗАУВАЖЕННЯ**

Описи та ілюстрації, що містяться в цій інструкції, не вважаються директивними. Виробник залишає за собою право вносити зміни, не беручи зобов'язань щодо оновлення цього посібника.

Рисунки є орієнтовними. Реальні компоненти можуть відрізнятись від зображених. У разі виникнення сумнівів зверніться до авторизованого сервісного центру.

## 1.1 ЯК ЧИТАТИ ІНСТРУКЦІЮ

Інструкція складається з розділів і параграфів. Кожен параграф є підпунктом відповідного розділу. Посилання на заголовки або абзаци подаються з аббревіатурою гл. або пар., за якою слідує відповідний номер. Наприклад: «розд. 2» або «пар. 2.1».

Окрім інструкцій з експлуатації й технічного обслуговування ця інструкція містить інформацію, яка вимагає особливої уваги. Така інформація позначена описаними надалі символами:

## УВАГА

**Стосується випадків, коли існує небезпека нещасного випадку чи травмування, в тому числі з летальними наслідками, або серйозного пошкодження майна.**

## ОБЕРЕЖНО

**Стосується випадків, коли існує ризик пошкодження пристроїв або окремих компонентів.**

## ЗАУВАЖЕННЯ

Вона містить додаткову інформацію до вказівок, наведених у попередніх повідомленнях щодо техніки безпеки.

UA  
Рисунки в цій інструкції пронумеровані 1, 2, 3 і так далі. Компоненти, показані на рисунках, позначені відповідно літерами або цифрами. Посилання на компонент С на рисунку 2 позначено написом: «Див. С, Рис. 2» або просто «(С, Рис. 2)». Посилання на компонент 2 на рисунку 1 позначено написом: «Див. 2, Рис. 1» або просто «(2, Рис. 1)».

## 2 ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (МАЛ. 1)

1. Небезпека через використання токсичних речовин у баку суміші та рідин
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та технічного обслуговування
3. Необхідно носити захисні костюми
4. Необхідно носити захисні навушники та окуляри
5. Необхідно носити респіраторну маску
6. Необхідно носити захисне взуття
7. Необхідно носити рукавички
8. Не скидайте залишкові рідини в навколишнє середовище
9. Не пити
10. Не знімайте захисний пристрій з вентилятором у русі
11. Кидаючи матеріал з машини, тримайтеся на безпечній відстані
12. Не використовувати без рідин
13. Цей символ означає «Увага» та «Попередження»
14. Отруйна речовина
15. Серійний номер
16. Маркування відповідності вимогам ЄС
17. Тип машини: **ОБПРИСКУВАЧ**
18. Рік виготовлення

## 3 КОМПОНЕНТИ ОБПРИСКУВАЧА (МАЛ. 2)

1. Телескопічна пускова труба
2. Запірний клапан рідин
3. Шланг для рідин
4. Дифузор
5. Важіль акселератора
6. Важіль обмежувача обертів
7. Перемикач зупинки
8. Ручка стартера
9. Обмежувач прискорення
10. Дозатор рідин
11. Кнопка підсмоктувального насоса
12. Важіль стартера підйому
13. Паливний бак
14. Резервуар для рідин
15. Глушник
16. Кришка повітряного фільтра
17. Кришка паливного бака
18. Свічка запалювання
19. Ремені
20. Етикетка з символами та попередженнями про безпеку

## 4 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### УВАГА

Обприскувач, при правильному використанні, є швидким, зручним та ефективним робочим інструментом; при неправильному використанні або без належних запобіжних заходів він може стати небезпечним. Щоб ваша праця була приємною й безпечною, суворо дотримуйтеся правил, наведених нижче та в інших розділах цієї інструкції.

### УВАГА

Система запалювання вашого пристрою створює електромагнітне поле дуже низької напруженості. Це магнітне поле може створювати перешкоди для роботи деяких кардіостимуляторів. Для запобігання серйозного або смертельного ризику особам зі вживленими кардіостимуляторами слід порадитися з лікарем та виробником кардіостимулятора перш ніж розпочинати роботу.

### УВАГА

Місцеві законодавства можуть обмежувати використання машини.

1. Не використовуйте обприскувач до отримання спеціальних інструкцій щодо його використання. Оператор без належного досвіду повинен спочатку набути навичок роботи з пристроєм, перш ніж розпочати його використання у робочих умовах.
2. Обприскувач слід використовувати лише дорослим особам, у доброму фізичному стані та з урахуванням правил використання.

### 3. УВАГА

**Не використовуйте обприскувач в умовах фізичної втоми або під впливом алкоголю або наркотиків.**

4. Не носіть шарфи, браслети або будь-що інше, що може втягнути в робоче колесо. Надягайте ЗІЗ, а саме рукавички, захисні окуляри та ковпачок (див. розділ 5 *ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ*).
5. Не дозволяйте іншим людям або тваринам залишатися в межах діапазону дії обприскувача під час запуску та використання.
6. Завжди працюйте, займаючи стійке і надійне положення.
7. Не наближайте рук до крильчатки та не проводьте техобслуговування, коли працює двигун.
8. Щодня перевіряйте обприскувач, щоб переконатися, що кожна його частина є безпечною і працює.
9. Не працюйте з пошкодженим, неналежно відремонтованим, неправильно зібраним або довільно модифікованим обприскувачем. Не можна знімати, відключати або виводити з ладу будь-які пристрої безпеки.

10.



## УВАГА

**Використовуйте обприскувач тільки в добре провітрюваних місцях. Не користуйтеся повітродувкою у вибухо- і пожежонебезпечній атмосфері або в закритих приміщеннях.**

UA

11. Забороняється застосовувати до відбору потужності обприскувача робоче колесо, відмінне від передбаченого виробником.
12. Якщо обприскувач потрібно вивести з експлуатації, не залишайте його в навколишньому середовищі, а доставте його до роздрібного продавця або до центру збору відходів.
13. Передавайте або позичайте обприскувач лише досвідченим особам, які знають про роботу та правильне використання машини. Передавайте обприскувач тільки разом з інструкцією, з якою варто ознайомитися перед початком роботи.
14. Ретельно зберігайте цю інструкцію і консультируйтеся з нею перед кожним використанням машини.
15. Зберігайте у відмінному стані всі етикетки з попередженнями про небезпеку та вказівками безпеки. У разі пошкодження або зносу їх необхідно негайно замінити (див. розділ 2 *ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (Мал. 1)*).
16. Ніколи не запускайте машину без крильчатки. Це може завдати серйозної шкоди компонентам двигуна та призвести до втрати гарантії.
17. Не використовуйте обприскувач поблизу електрообладнання та ліній електропередач.
18. Не вдаряйте і не натискайте на крильчатку; не працюйте, якщо крильчатку пошкоджено.
19. Не використовуйте обприскувач з легкозаймистими та/або корозійними речовинами.
20. Не встановлюйте крильчатку на інші двигуни чи силові передачі.
21. Не загороджуйте і не закривайте отворів, що пропускають повітря до крильчатки.
22. Не використовуйте обприскувач для цілей, відмінних від зазначених в інструкції з експлуатації (див. розділ 11.4 *ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ*).
23. Не залишайте обприскувач з увімкненим двигуном.
24. Пам'ятайте, що власник чи працівник відповідає за нещасні випадки або створення небезпечних ситуацій для інших або їхнього майна.

## 5 ЗАСОБИ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ



### УВАГА

**Під час роботи з обприскувачем, а також на всіх етапах роботи із засобами для захисту рослин (транспортування, зберігання, змішування, обслуговування обладнання тощо) завжди використовуйте ЗІЗ. Використання засобів індивідуального захисту має важливе значення для запобігання впливу засобів для захисту рослин на оператора. При виборі захисного одягу керуйтеся рекомендаціями Вашого довіреного дилера.**

Одяг повинен бути зручним і не заважати. Користуйтеся одягом, що добре прилягає до тіла. **Ідеальним варіантом є суцільний комбінезон.** Не надягайте одяг, шарфи, краватки



або прикраси, що можуть зачепитися за хмиз. Зберіть у пучок довге волосся і сховайте його (наприклад під хустку, шапку, каску і т.д.).

**Носіть захисні черевики з нековзкою підошвою та сталевими носками.**



#### **УВАГА**

**Завжди одягайте захисні окуляри або щиток. Перш ніж розпорошувати рідини або порошкоподібні речовини одягайте відповідний респіратор.**

UA

**Використовуйте пристосування для захисту органів слуху, наприклад, навушники або беруші.** Застосування пристосувань для захисту органів слуху вимагає особливої уваги й обережності, тому що при цьому обмежується здатність сприймати звукові сигнали про небезпеку (крики, сигнали попередження і т.д.).

**Надягайте рукавички, які максимально поглинають вібрацію і захищають від контакту з хімічними речовинами.**

## **6 СКЛАДАННЯ**

Машина поставляється готовою до використання рідких продуктів. Доступний комплект для роботи з порошкоподібними продуктами.

Машина виглядає так, як показано на Мал. 3, Мал. 4.

### **6.1 МОНТАЖ ТРУБОК/РУЧКИ**

1. Вставте ручку (P, Мал. 3, Мал. 6) на трубку (D).
2. Підключіть шланг (A, Мал. 3) до випускного шланга вентилятора (B) за допомогою затискача шланга (C1). Підключіть шланг (A, Мал. 3) до телескопічної трубки (D) за допомогою затискача шланга (C2). Перед затягуванням гвинта затискача шланга (C1, Мал. 7) вставте шланг дросельної заслінки (H) та шланг рідини (T) у відповідний корпус.
3. Щоб зняти подовжувальну трубку (Мал. 5), яка знаходиться всередині трубки (D), поверніть кільцеву гайку (M) у напрямку «відкритий замок». Після того, як бажане положення буде досягнуто, поверніть кільцеву гайку (M) у положення «замок закрито», щоб зафіксувати дві трубки.
4. Вставте дифузор (E, Мал. 4, Мал. 8) на трубку (D) за допомогою адаптера (L). Потім закрутіть ручку (V) за годинниковою стрілкою.
5. Підключіть трубку для води (X, Мал. 9), закріпивши її двома затискачами (U) до штифтів трубки (D) та дифузора (E).

### **6.2 РУКОЯТКА**

Рукоятку можна відрегулювати відповідно до потреб оператора, відкривши ручку (N, Мал. 10) і перемістивши рукоятку вперед або назад на трубі. Як тільки буде знайдено правильне положення, закрутіть ручку (N). Рукоятку також можна повернути вправо або вліво (Мал. 11), під час роботи, завжди для полегшення використання обприскувача для оператора.

## 7 КОМПЛЕКТ ULV (МАЛ. 12)

### ОБЕРЕЖНО

Комплект ULV з кодом 365200203A слід використовувати для процедур, коли кількість продукту невелика, або лист має бути злегка вологим. Тобто, комплект ULV використовується не для підвищення продуктивності вихідного потоку, а для зменшення об'єму струменя.

Зніміть стандартний дифузор і встановіть новий (А), використовуючи адаптер (В), який має бути закріплений на пусковій трубі обприскувача (D) за допомогою затискача (С).

Щоб отримати більшу розпилювальну здатність, слід встановити диск ULV (Е) та фільтр рідини (F). Останній має бути встановлений замість існуючої трубки з ПВХ.

### ОБЕРЕЖНО

При збиранні фільтра для рідини (F) пристосуйте дві трубки з ПВХ, розрізавши їх після визначення правильного положення рукоятки.

## 8 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ ТА КОНТРОЛЮ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

### 8.1 ПРИСТРОЇ БЕЗПЕКИ

Машина оснащена такими пристроями безпеки:

#### 8.1.1 Кнопка СТОП

Перемикач (7, Мал. 2), натискання якого зупиняє двигун.

#### 8.1.2 Важіль обмежувача обертів

Важіль (6, Мал. 2) запобігає ненавмисному спрацьовуванню важеля дросельної заслінки (5, Мал. 2).

#### 8.1.3 Запірний клапан рідин

Запірний клапан подачі рідини (2, Мал. 2) запобігає мимовільному витоку рідин.

#### 8.1.4 Глушник

Глушник забезпечує мінімально можливий рівень шуму і відводить вихлопні гази від оператора. У районах з жарким сухим кліматом існує велика небезпека пожеж. Дотримуйтесь місцевих правил та інструкцій з технічного обслуговування.

### УВАГА

Глушник значно нагрівається під час та після використання, а також коли двигун працює на холостому ходу. Існує ризик виникнення пожежі, особливо при експлуатації машини поблизу легкозаймистих матеріалів.

## УВАГА

**Не використовуйте машину без глушника або з несправним глушником. Несправний глушник може підвищити рівень шуму і ризик виникнення пожежі.**

## 8.2 ПРИСТРОЇ КОНТРОЛЮ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Машина оснащена такими пристроями контролю навколишнього середовища:

### 8.2.1 Дозатор рідин

Дозатор (10, Мал. 2) дозволяє правильно розподіляти рідини.

### 8.2.2 Фільтр ULV

Фільтр ULV (F, Мал. 27) дозволяє правильно дозувати рідини.

### 8.2.3 Обмежувач прискорення

Обмежувач (9, Мал. 2) дозволяє дозувати рідини належним чином.

## 9 ЗАПУСК

### 9.1 ПАЛИВО

## УВАГА

**Бензин є дуже вогненебезпечним видом палива. Дуже обережно поведіться з бензином чи паливною сумішшю. Заборонено палити чи підносити вогонь до палива чи машини.**

- Для зменшення ризику виникнення пожежі та отримання опіків поведіться з паливом обережно. Воно є дуже вогненебезпечним.
- Розмішуйте і тримайте паливну суміш у спеціально призначених для цього канистрах.
- Змішуйте паливо на відкритому повітрі за відсутності іскор чи полум'я.
- Перед заправкою опустіть машину на вільну рівну поверхню, зупиніть двигун та дайте йому охолонути.
- Послабляйте кришку обережно, щоб поступово стравити тиск і уникнути розбризкування палива.
- Після заповнення бака міцно затягніть кришку. Вібрація може спричинити послаблення кришки та витоки палива.
- Витріть будь-яке розлите з баку паливо. Перед запуском двигуна перенесіть прилад на 3 метри від місця, де пролилося паливо.
- За жодних обставин не намагайтеся палити розлите паливо.
- Не паліть під час роботи з паливом чи під час роботи приладу.
- Зберігайте паливо у сухому, прохолодному місці з хорошим провітрюванням.
- Не зберігайте паливо поряд з сухим листям, соломною, папером, тощо.

- Зберігайте бензопилу та паливо в місцях, де неможливий контакт випаровувань пального з іскрами чи відкритим полум'ям, бойлерами, електричними двигунами, тощо.
- Не знімайте кришку горловини бака пального, якщо працює двигун.
- Не використовуйте паливо для чищення.
- Будьте обережні та не допускайте потрапляння палива на одяг.



Ця машина приводиться в дію двотактовим двигуном, отже, її слід заправляти сумішшю мастила/бензину для двотактових двигунів. Заздалегідь змішайте неетилований бензин з мастилом для двотактових двигунів у чистій ємності, придатній для зберігання бензину.

**Рекомендоване паливо:** цей двигун сертифіковано для роботи з неетилованим бензином для автотранспортних засобів з октановим числом 89 ([R + M] / 2) чи більшим.

Змішуйте мастило для 2-тактових двигунів з бензином, дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці.

Радимо використовувати мастило для 2-тактових двигунів у концентрації **2% (1:50)**, спеціально розроблене для всіх двотактових двигунів з повітряним охолодженням.

Співвідношення мастила та бензину, наведене у таблиці (Мал. А), є вірними для використання мастил для двигунів Oleo-Mac / Efcо **PROSINT 2** і **EUROSINT 2** або тотожного високоякісного мастила (**що відповідає вимогам стандарту JASO FD або ISO L-EGD**).

<b>БЕНЗИН</b> 	<b>МАСТИЛО</b> 	
	<b>2% - 50:1</b>	
ℓ	ℓ	(см <sup>2</sup> )
1	0,02	(20)
5	0,10	(100)
10	0,20	(200)
15	0,30	(300)
20	0,40	(400)
25	0,50	(500)

Мал. А

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

**Не використовуйте автомобільне мастило або мастило для двотактових підвісних двигунів.**

**⚠ ОБЕРЕЖНО**

- **Купуйте паливо в кількості, що відповідає об'єму ваших витрат; не купуйте більше палива, ніж використовуєте протягом одного чи двох місяців.**
- **Зберігайте бензин у герметично закритій ємності, у сухому прохолодному місці.**

 **ОБЕРЕЖНО**

**Ніколи не використовуйте паливо з вмістом етанолу більш ніж 10%; дозволяється використовувати газохол (суміш бензину з етанолом) з вмістом етанолу до 10% або паливо E10.**

**ЗАУВАЖЕННЯ**

Суміш варто готувати в кількості, необхідній для кожного разу; не залишайте суміш у баці або канистрі на тривалий час. Рекомендується використовувати присадку **Emak ADDITIX 2000**, код001000972A, що дозволяє суміші зберігатися протягом 12 місяців.

UA

*Алкілований бензин*

 **ОБЕРЕЖНО**

**Густина алкілованого бензину відрізняється від густини звичайного бензину. Тому для двигунів, налаштованих на звичайний бензин, може знадобитися інше регулювання карбюратора. Ця операція повинна виконуватися в авторизованому сервісному центрі.**

**9.2 ЗАЛИВАННЯ ПАЛИВА**

 **УВАГА**

**Поводьтеся з паливом, дотримуючись правил техніки безпеки. Перед заливанням палива завжди вимикайте двигун. Ніколи не доливайте паливо, якщо двигун гарячий або працює. Перед запуском двигуна відійдіть щонайменше на 3 м від місця заправки. НЕ ПАЛИТИ!**

1. Потрясіть канистру з паливом перед заливанням.
2. Очистіть поверхню довкола горловини паливного бака, щоб запобігти забрудненню палива.
3. Повільно відкрутіть кришку паливного бака.
4. Обережно залийте паливну суміш у бак. Не допускайте витоку палива.
5. Перш ніж встановити кришку на місце, очистьте її та перевірте ущільну переліжку.
6. Зразу ж після заливання палива встановіть на місце кришку паливного бака та закрутіть її вручну. Витріть можливі витoki палива.

 **УВАГА**

**Перевірте чи нема протікання палива; за наявності приберіть перш, ніж розпочати роботу. За необхідності зверніться до у сервісного центру або дилера.**

**Перед запуском машини переконайтеся, що всі крани закриті.**

**9.2.1 Заклинювання двигуна**

- Підніміть ковпачок свічки запалювання (3, Мал. 13).
- Відкрутіть та висушіть свічку запалювання.

- Повністю відкрийте дросельну заслінку.
- Декілька разів потягніть за шнур стартера, щоб спорожнити камеру горіння.
- Знову вставте свічку та підключіть ковпачок, **щільно натиснувши на нього**.
- Переведіть вимикач у положення I, тобто у положення запуску.
- Переведіть важіль стартера в положення OPEN, навіть якщо двигун холодний.
- Тепер запустіть двигун.

### 9.3 ЗАПУСК ДВИГУНА

Переконайтеся, що важіль дросельної заслінки (B, Мал. 14) працює належним чином і що обмежувач прискорення (C) встановлено на мінімум. Подайте паливо у карбюратор, натиснувши на гумову грушу кілька разів (D, Мал. 15). Перемістіть важіль стартера (E, Мал. 16) у положення «ЗАКРИТО». Помістіть пристрій на землю в стабільне положення. Утримуючи пристрій (Мал. 17), енергійно потягніть пусковий кабель кілька разів, поки не буде досягнуто запуску. **Зачекайте 10 секунд**, а потім натисніть важіль дросельної заслінки (B, Мал. 14), щоб розблокувати автоматичний стартер. Важіль стартера (E, Мал. 16) має повернутися в початкове положення «ВІДКРИТО».

#### УВАГА

**Коли двигун вже гарячий, не використовуйте автоматичний стартер (E, Мал. 16) для запуску.**

### 9.4 ОБКАТКА ДВИГУНА

Двигун досягає своєї максимальної потужності після 5÷8 годин роботи.

Під час цього періоду обкатки не користуйтеся пристроєм на максимальних обертах двигуна, щоб уникнути надмірних навантажень.

#### УВАГА

**Під час обкатки не змінюйте карбюрацію з метою досягнення більшої потужності; це може призвести до виходу двигуна з ладу.**

#### ЗАУВАЖЕННЯ

Випускання диму новим двигуном під час та після його першого використання є звичним явищем.

## 10 ЗУПИНКА ДВИГУНА

Поверніть важіль дросельної заслінки (B, Мал. 18) та обмежувач (C) в мінімальне положення. Вимкніть двигун, натиснувши перемикач СТОП (A). Переконайтеся, що всі крани закриті після вимкнення машини.

## 11 ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### 11.1 ПЕРЕВІРКА ЗАХИСНИХ ПРИСТРОЇВ

#### УВАГА

**Виконуйте такі контрольні перевірки перед кожним використанням машини і щоразу, коли машина зазнала удару або падіння.**

- Переконайтеся, що ручки чисті, сухі і належним чином і надійно прикріплені до машини.
- Перевірте правильність розташування точок кріплення ремінця.
- Перевірте правильність кріплення гвинтів на машині.
- Переконайтеся, що отвори, крізь які надходить повітря для охолодження, не засмічені.
- Переконайтеся, що машина не має ознак пошкодження або зносу.
- Перевірте вільний рух важеля акселератора та запобіжного важеля акселератора.
- Проведіть тестову роботу і переконайтеся, що немає ненормальних вібрацій або шуму.
- Переконайтеся, що важіль акселератора і запобіжний важіль акселератора, якщо їх відпустити, швидко повертаються в нейтральне положення.
- Переконайтеся, що після натискання лише важелю акселератора, він залишається заблокованим.
- Переконайтеся, що всі трубки для рідин закріплені правильно.

### 11.2 ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ

Обприскувач цієї серії призначений для сільськогосподарського використання. Використовувані матеріали стійкі до звичайних хімічних речовин для сільськогосподарського обприскування (або знищення бур'янів), що використовується на дату виробництва.

Використання для інших цілей не допускається, і виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені агресивними, важкими або клеючими хімічними речовинами.

#### УВАГА

**Категорично заборонено використання обприскувача особами, які не досягли повноліття.**

Дана інструкція з користування дійсна для обприскувачів з осьовими вентиляторами для фітосанітарної обробки в садах і виноградниках, а також для деревних культур у рядках різних видів або типів.

Ретельно плануйте свою роботу. Не починайте роботу, поки ви чітко не визначите робочу зону.

Не проливайте рідини під час наповнення резервуара. Якщо це сталося, збирайте та очищайте ґрунт та утилізуйте продукти відповідно до місцевих законів.

У разі випадкового падіння під час роботи вимкніть двигун і відпустіть ремінь, щоб позбутися ваги машини, перш ніж випрямитися.

Якщо машина впала на землю, перевірте правильність роботи всіх органів керування та запобіжних пристроїв перед повторним використанням.

UA

У разі неправильного або несправного викиду рідини призупиніть роботу та перевірте форсунки в Авторизованому сервісному центрі.



#### **УВАГА**

**Постійно контролюйте простір, де ви працюєте: не спрямовуйте струмінь на людей або тварин. негайно зупиняйте двигун при наближенні будь-якої особи.**

### **11.3 ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ НА РОБОЧІЙ ДІЛЯНЦІ**

- Не працюйте поблизу електричних проводів або будівель.
- Працюйте лише за умови доброї видимості та освітлення.
- Не йдіть задом наперед.
- Завжди вимикайте двигун перед тим, як покласти пристрій на землю.
- Звертайте особливу увагу та пильнуйте, коли носите засоби індивідуального захисту, оскільки таке обладнання може обмежувати здатність чути звуки, що вказують на ризики (запрошення, сигнали, попередження тощо).
- Дуже обережно працюйте на похилих та нерівних ділянках.

### **11.4 ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ**

Використання з наступними продуктами суворо заборонено:

- Важкі або липкі рідини.
- Корозійні та кислотні продукти.
- Фарби всіх видів і типів.
- Розчинники або розріджувачі для фарб усіх видів або типів.
- Паливо або мастильні матеріали будь-якого виду або типу.
- Зріджений газ або газ будь-якого виду або типу.
- Легкозаймисті рідини всіх видів або типів.
- Харчові рідини як для тварин, так і для людей.
- Рідини, що містять гранули або відносно великі тверді компоненти.
- Суміші декількох хімічних речовин, які не сумісні одна з однією.
- Рідкі чорні або суспендовані добрива з комками та/або особливо щільні.
- Рідини з температурою вище 40 °C.
- Не використовуйте обприскувач для дробоструменної обробки або подібних операцій.
- Машина не здатна витримувати вибухи або пожежі матеріалу, що міститься в ній.
- Усі продукти, які не підпадають під використання машини за призначенням.



- **Не використовувати для гасіння пожеж. Обприскувач не є протипожежним пристроєм.**
- Ніколи не ставте обприскувач на похилих поверхнях. Небезпека нестабільності.

### 11.5 ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ З ПОВАГОЮ ДО ОТОЧУЮЧИХ

- Дотримуйтеся місцевих правил та розпоряджень щодо того, коли використовувати обприскувач. Не використовуйте рано вранці або дуже пізно вдень.
- Перевіряйте напрямок та інтенсивність вітру. Не націлюйте обприскувач на людей, тварин, автомобілі або помешкання.
- Ніколи не направляйте струмінь до відкритих вікон або дверей.
- Завжди будьте обережні з людьми, які проходять повз.
- Не залишайте обприскувач працюючим, коли він перебуває без нагляду.
- Використовуйте найменшу можливу частоту обертання двигуна для виконання потрібної задачі.

### 11.6 ЗМЕНШЕННЯ КІЛЬКОСТІ ПИЛУ

- Не використовуйте обприскувач для переміщення надмірно запилених матеріалів.
- Ніколи не направляйте струмінь повітря на такі матеріали:
  - Велика кількість гравію або порошкоподібного гравію.
  - Бруд будівельного майданчика.
  - Порошок гіпсу.
  - Порошок цементу та бетонний пил.
  - Сухий поверхневий шар ґрунту у саду.
  - Горючі матеріали.
  - Силікатні порошки.
  - Матеріали з азбестом.

### 11.7 ВИКОРИСТАННЯ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН

Усі пестициди або гербіциди продукти можуть бути шкідливими як для людини, так і для навколишнього середовища при неправильному або ненавмисному використанні. Перед використанням хімічних речовин переконайтеся, що їх використання дозволено місцевим законодавством.

Тому обприскувач рекомендується використовувати лише належним чином навченим особам (ліцензія) і в будь-якому випадку тільки після уважного прочитання інструкції з використання на резерварі.

#### УВАГА

**Використовуйте обприскувач лише з засобами захисту рослин, затвердженими місцевими та національними правилами щодо засобів захисту рослин, які слід використовувати з плечовими обприскувачами з бензиновим двигуном.**

## УВАГА

**Деякі засоби захисту рослин, зокрема у високих концентраціях, можуть бути агресивними до компонентів машини; у випадку сумнівів або для отримання інформації про характеристики використовуваних засобів зверніться до служб підтримки засобів захисту рослин.**

UA

### 11.8 ОБРОБКА ПЕСТИЦИДАМИ

Перед кожним використанням ознайомтеся з інструкцією із застосування пестициду. Дотримуйтесь попереджень щодо змішування, застосування, засобів індивідуального захисту, зберігання та утилізації.

Дотримуйтеся законодавства про обробку пестицидами.

## УВАГА

**Засоби захисту рослин можуть містити речовини, шкідливі для людей, тварин, рослин та навколишнього середовища; небезпека отруєння та смертельних травм!**

Фітофармацевтичні препарати можуть використовуватися лише особами, які пройшли навчання з обробки цими продуктами та пов'язаних з ними операцій з надання першої допомоги.

Завжди тримайте інструкції з використання або етикетки засобів захисту рослин під рукою, щоб негайно повідомити лікаря, у разі надзвичайної ситуації, про його характеристики. У разі надзвичайної ситуації дотримуйтесь попереджень на етикетці або передбачених в інструкції по застосуванню засобу захисту рослин.

### *Приготування суміші*

Додавайте фітофармацевтичні препарати до суміші лише за вказівкою виробника; неправильні співвідношення змішування можуть призвести до утворення токсичних парів або вибухонебезпечної суміші.

- Ніколи не розпилюйте нерозбавлені пестициди.
- Готуйте суміш тільки на відкритому повітрі або в добре провітрюваних приміщеннях.
- Готуйте лише необхідну кількість суміші, щоб уникнути залишків.
- При змішуванні різних видів пестицидів дотримуйтесь інструкцій виробника; неправильне співвідношення змішування може призвести до утворення токсичних парів або вибухонебезпечної суміші.
- Змішуйте різні пестициди разом, тільки якщо це прямо дозволено виробником.

### *Наповнення резервуара*

- Засоби захисту рослин слід заливати тільки на відкритому повітрі або в добре провітрюваних приміщеннях.
- Розміщуйте обладнання на рівній поверхні, щоб його не можна було перекинути; не заповнюйте резервуар за межі максимального рівня.
-



## УВАГА

**Під час заповнення не тримайте обладнання на плечах; небезпека травмування!**

- Заливайте лише необхідну кількість пестициду, щоб уникнути залишків.
- Перед наповненням закрийте кран дозування.
- При додаванні води з розподільчої мережі не занурюйте шланг у суміш; будь-яке заглиблення може призвести до всмоктування рідини у мережу.
- Перш ніж заливати фітофармацевтичну суміш, виконайте пробний запуск з прісною водою та перевірте герметичність всіх компонентів.
- Після наповнення резервуара щільно закрийте його кришку.

### **Використання**

Ніколи не продавайте насадки та інші дрібні деталі ротом.

### **11.9 ПРАВИЛА, ЯКИХ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЯ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ХІМІЧНИХ ПРОДУКТІВ**

Деякі запобіжні заходи для запобігання пошкодженню та травмуванню:

- Відрегулюйте параметри машини, щоб уникнути дрейфу розпилюваних речовин, враховуючи умови вітру.
- Не направляйте розпилювальну трубку проти вітру по відношенню до оператора.
- Забезпечуйте ретельне зберігання в належним чином захищених місцях із забороненим доступом для сторонніх осіб та дітей.
- Обережно поведіться з хімічними продуктами. Одягайте протикислотні гумові рукавички, засоби захисту очей: окуляри-маски або каски, спецодяг з водовідштовхувальних або тканин TIVEK, гумові чоботи тощо.
- У разі контакту з очима або проковтування хімічних речовин або суміші продуктів зверніться до лікаря, показавши йому етикетку проковтнутого продукту.
- Після роботи негайно знімайте забруднений робочий одяг.
- Для деяких засобів захисту рослин необхідно носити непроникний для рідини захисний костюм.
- Якщо ви спрямовуєте струмінь над головою, також надягайте захищений від рідин головний убір.
- Перед повторним використанням ретельно випреть весь одяг, який контактував з хімічною сумішшю, як чистою, так і розведеною.
- Не паліть, не пийте та не їжте під час приготування або розподілу суміші та поблизу або в межах оброблених ділянок.
- Дотримуйтесь безпечних відстаней від помешкань, водних шляхів, вулиць, спортивних центрів, громадської зелені або громадських стежок.
- Ретельно мийте резервуари з-під пестицидів, промивши їх кілька разів чистою водою, а потім зберігайте їх сухими в спеціальних поліетиленових пакетах. Для обробки можна використовувати миючі рідини.

- Порожні резервуари мають бути доставлені до відповідних центрів збору відповідно до національного законодавства та директив, виданих на територіальному рівні. Ніколи не залишайте резервуари в навколишньому середовищі і ніколи не використовуйте їх повторно для будь-яких інших цілей.
- Після розпилення ретельно промийте обприскувач, розбавивши залишки кількістю води щонайменше в 10 разів більшою, ніж той даний залишок, розприскуючи отриману суміш на обробленій ділянці.
- При використанні агресивних хімічних речовин слід більш інтенсивно контролювати мембрану; після кожного використання гідроксиду міді систему необхідно промивати.
- Слід тримати чисту воду поблизу місця, де проводиться обробка.

#### **11.10 ЗБЕРІГАННЯ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН**

- Під час перерв у роботі не піддавайте обладнання безпосередньому впливу сонячного світла та джерел тепла.
- Зберігайте та транспортуйте пестициди лише у затверджених резервуарах.
- Не зберігайте пестициди у резервуарах, призначених для харчових продуктів, напоїв та кормів.
- Не зберігайте засоби захисту рослин поруч з продуктами харчування, напоями та кормами.

#### **11.11 УТИЛІЗАЦІЯ ХІМІЧНИХ РЕЧОВИН**

Не зливайте пестициди та залишки миття обладнання в поверхневі води або каналізацію, дорожні дренажні канали, колодязі та річки.

#### **11.12 ПОЖЕЖНА БЕЗПЕКА**

Не підносьте полум'я або джерела тепла до обприскувача.

#### **11.13 ПОГОДНІ УМОВИ**

Рекомендується проводити обробку рано вранці або пізно ввечері, уникаючи найспекотніших годин дня.

Ніколи не виконуйте обробку, якщо погода обіцяє дощ або туман.

Не обробляйте за сильного вітру або вітру, що перевищує 3 метри в секунду.

#### **11.14 ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

1. Відрегулюйте плечовий ремінь так, щоб пристрій було легко переносити (Мал. 19).
2. Наповніть резервуар для рідини (Мал. 20). Закрийте кришку (D), переконавшись у герметичності.



## УВАГА

**Відповідні рівні позначені на резервуарі для рідини (Мал. 21): не перевищуйте рекомендовану вагу, яка становить 30 кг для чоловіків і 20 кг для жінок.**

3. Якщо наявний помічник, який може поставити пристрій на плечі оператора, переконайтеся, що:
  - Двигун працює лише на холостому ходу.
  - Помічник не знаходиться в зоні скидання газу і не дихає газом.
  - Кран для рідини закритий.
  - Помічник не знаходиться перед трубою з розпилювачем.
  - Помічник вийде з робочої зони безпосередньо перед використанням машини.
4. Перед запуском двигуна переконайтеся, що кран рідини закритий (Мал. 22).
5. Запустіть двигун, дотримуючись вказаних процедур (див. розділ 9.3 ЗАПУСК ДВИГУНА).
6. Відкрийте кран для рідини (Мал. 22).
7. Відрегулюйте швидкість потоку рідин через дозатор (E, Мал. 23).

Швидкість струменя повітря регулюється дією на акселератор (B, Мал. 14).

Виберіть найбільш підходящу швидкість залежно від умов і задач використання.

Після налаштування можна використовувати обмежувач прискорення для підтримання та швидкого точного пошуку оптимального положення для роботи (C, Мал. 14).

Максимальна швидкість досягається, коли обмежувач (C) повністю піднятий вгору.



## УВАГА

- **Не нахиляйтеся вперед; небезпека травмування.**
- **Не працюйте на драбині або в нестабільних положеннях.**
- **Не працюйте поблизу електричних стовпів під напругою; смертельна небезпека ураження електричним струмом.**



## УВАГА

**Перевіряйте навколишнє середовище: ніколи не спрямовуйте потік в напрямку інших людей або тварин. Потік повітря здатний піднімати невеликі об'єкти на високій швидкості.**

Після роботи розмістіть обладнання на рівній негорючій основі. Не розміщуйте поблизу легкозаймистих матеріалів (наприклад, деревної стружки, кори, сухої трави та палива); **небезпека пожежі.**

## ОБЕРЕЖНО

Комплект ULV слід використовувати для процедур, коли кількість продукту невелика, або листя має бути злегка вологим. Тобто, комплект ULV використовується не для підвищення продуктивності вихідного потоку, а для зменшення об'єму струменя.

UA

### 11.14.1 Регулювання ширини струменя (Мал. 24, Мал. 25)

Кут відкриття струменя можна легко регулювати однією рукою, не перериваючи роботу, адаптуючи його відповідно до ширини культури, на якій проводиться обробка.

### 11.14.2 Регулювання розпилення (Мал. 26, Мал. 27, Мал. 28)

Комплект ULV (Мал. 26) дозволяє відмінно розпилювати вихідні рідини, гарантуючи цільову обробку та уникаючи непотрібного розсіювання або відходів. Фільтр ULV (F, Мал. 26, Мал. 27) оснащений 6 каліброваними отворами. Вибраний отвір повинен бути розміщений у іншому отворі (G, Мал. 28) кришки (H). Потужне розпилення, яке забезпечується каліброваними отворами, дає оператору тривалу автономію у роботі.

## УВАГА

**Принципово важливо встановити фільтр рідини (L, Мал. 26), щоб уникнути засмічення відкаліброваних отворів фільтра ULV (F).**

## УВАГА

**Ніколи не знімайте решітку (D, Мал. 29) при працюючому двигуні. Вентилятор (E) може призвести до серйозних травм рук.**

При зміні типу рідини ретельно промийте резервуар і трубки проточною водою.

Наприкінці кожного використання спорожніть резервуар: при вимкненому двигуні відкрийте запірний клапан рідини (2, Мал. 2) кінчиком розпилювальної трубки нижче резервуара. Зберіть вихідну рідину в ємність і утилізуйте її відповідно до чинного законодавства.

## 12 ТРАНСПОРТУВАННЯ

Переносьте обприскувач з вимкненим двигуном.

## УВАГА

**Під час транспортування обприскувача на транспортному засобі переконайтеся, що він правильно та надійно закріплений на транспортному засобі за допомогою ременів. Обприскувач слід транспортувати у вертикальному положенні з порожнім резервуаром, також гарантуючи відсутність порушення діючих правил транспортування для подібного обладнання.**

## 13 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди дотримуйтеся наших указівок з проведення техобслуговування.

Ніколи не виконуйте самотужки операції чи лагодження, що виходять за межі поточного техобслуговування. Звертайтеся тільки в спеціалізовані й авторизовані сервісні центри.

Не використовуйте пальне (суміш) для чищення.

Від'єднуйте ковпачок свічки запалювання кожного разу, коли виконуєте операції з технічного обслуговування, очищення або ремонту.

### УВАГА

**Під час технічного обслуговування завжди надягайте захисні рукавички. Не виконуйте будь-яких операцій, доки двигун не охолоне.**

### УВАГА

**Внаслідок неналежного технічного обслуговування, використання неоригінальних компонентів та зняття запобіжних пристроїв можуть статися серйозні травми оператора та пошкодження оброблюваних рослин.**

### 13.1 ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ ЩОДО ВИКИДІВ ГАЗОПОДІБНИХ ЗАБРУЮЮВАЛЬНИХ РЕЧОВИН

Керування, експлуатація та обслуговування цього двигуна, включно із системою контролю за викидами, має здійснюватися відповідно до інструкцій, наведених у посібнику користувача, з метою дотримання встановлених законом вимог щодо викидів пересувних дорожніх транспортних засобів та машин.

Забороняються несанкціоновані модифікації або неналежне використання системи контролю викидів двигуна.

Збої у роботі, неналежна експлуатація та обслуговування двигуна або машини можуть призвести до неефективності системи контролю за викидами, що унеможлиблює дотримання встановлених законом вимог; у цьому разі необхідно негайно вжити заходів для усунення несправностей системи та забезпечити відповідність вимогам закону.

Неповний перелік прикладів збоїв у роботі, неналежної експлуатації та обслуговування включає:

- Форсування або поломка пристроїв дозування палива.
- Використання палива та / або моторного мастила, що не відповідає характеристикам, зазначеним у розділі 9.1 *ПАЛИВО*.
- Використання нефірмових запасних частин, таких як свічки запалювання тощо.
- Відсутність або невідповідність обслуговування вихлопної системи, в тому числі недотримання графіку обслуговування глушника, свічки запалювання, повітряного фільтра та ін.

### УВАГА

**Несанкціоновані модифікації цього двигуна робить сертифікацію ЄС щодо викидів забруднювальних речовин недійсною.**

Рівень CO<sub>2</sub> цього двигуна можна знайти на ВЕБ-САЙТІ ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)) Емак в розділі «Світ потужного обладнання для роботи на вулиці».

#### УВАГА

**Під час технічного обслуговування завжди надягайте захисні рукавички. Не виконуйте будь-яких операцій, доки двигун не охолоне.**

#### УВАГА

**Невиконання вказівок щодо гостріння призводить до зростання ризику віддачі (відбою).**

### 13.2 ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

У разі значного зниження потужності двигуна відкрийте кришку (А, Мал. 30) і перевірте повітряний фільтр (В). Замініть фільтр, якщо він занадто брудний або пошкоджений. Перш ніж встановлювати новий фільтр, очистіть від забруднень внутрішню сторону кришки та ділянку довкола фільтра.

### 13.3 ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР

Періодично перевіряйте стан паливного фільтра (С). У разі сильного забруднення замініть фільтр (Мал. 31).

### 13.4 ФІЛЬТР РІДИН

Промивайте фільтр (D, Мал. 34) чистою негорючою м'якою рідиною (наприклад, гарячою мильною водою) і сушіть його.

### 13.5 ФІЛЬТР ULV

Очищуйте шість каліброваних отворів (Мал. 35) стисненим повітрям.

### 13.6 ДВИГУН

Періодично очищайте ребра циліндра щіткою або стисненим повітрям (Мал. 32). Забруднення циліндра може призвести до небезпечного перегрівання двигуна.

### 13.7 СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ

Рекомендується регулярно чистити свічку запалювання й перевіряти відстань між електродами (Мал. 33). Використовуйте свічку NGK BPMR6A або іншої марки з аналогічними температурними характеристиками.

### 13.8 ЗАХИСНА РЕШІТКА

Періодично очищайте захисну решітку вентилятора (Мал. 36) від будь-якого сміття та бруду.



### УВАГА

Ніколи не знімайте решітку (Мал. 36) при працюючому двигуні. Вентилятор може призвести до серйозних травм рук.

## 13.9 ГЛУШНИК (МАЛ. 37)

### УВАГА

Цей глушник обладнаний каталітичним допалювачем вихлопних газів, необхідним для того, щоб двигун відповідав вимогам законодавства щодо викидів. Ніколи не змінюйте конструкції і не знімайте допалювач: роблячи це, ви порушуєте закон.

### УВАГА

Глушник, обладнаний допалювачем, дуже нагрівається під час роботи і залишається гарячим протягом деякого часу після вимкнення двигуна. Це відбувається навіть тоді, коли двигун працює в режимі холостого ходу. Торкання до гарячого глушника може спричинити опіки шкіри. Пам'ятайте про ризик пожежі!

### УВАГА

Не використовуйте машину, якщо глушник пошкоджений, відсутній або був змінений. Використання глушника без належного технічного обслуговування збільшує ризик виникнення пожежі та втрати слуху.

### ОБЕРЕЖНО

Якщо глушник пошкоджено, його потрібно замінити. Якщо глушник часто буває засміченим, це може означати, що продуктивність каталізатора обмежена.

## 13.10 ПРИСТРІЙ ЗАПУСКУ

### УВАГА

Натягнута циліндрична пружина може відлітати на великі відстані, призводячи до важких травм. Ніколи не намагайтесь її знімати чи переробляти.

## 13.11 УЩІЛЬНЕННЯ

Використання хімічних речовин, особливо шкідливих для нітрилових гумових сполук, може спричинити ранні розриви мембран; за цих умов слід посилювати контроль. При проведенні обробки гідроксидом міді слід дотримуватися особливої обережності при очищенні системи, промиваючи її після кожної обробки.

## 13.12 КАРБЮРАТОР

Перед регулюванням холостого ходу очистіть повітряний фільтр (В, Мал. 30) і прогрійте двигун. Цей двигун розроблений та виготовлений відповідно до Регламенту (ЄС) 2016/1628.

**УВАГА**

**Не втручайтеся в роботу карбюратора.**

Гвинт холостого ходу (Т, Мал. 38) регулюється для отримання робочої частоти обертання двигуна  $2100 \pm 100$  об/хв.

UA

### 13.13 ПОЗАПЛАНОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

В кінці сезону у разі інтенсивної експлуатації та кожних два роки у разі звичайної експлуатації необхідно звертатися до фахівця сервісного центру для проведення повного техогляду.

**УВАГА**

**Всі роботи з технічного обслуговування, не описані у цьому керівництві з експлуатації, повинні виконуватися фахівцями уповноваженого сервісного центру. Пам'ятайте, що для забезпечення безперервної та справної роботи двигуна заміну деталей слід проводити, використовуючи тільки ОРИГІНАЛЬНІ ЗАПЧАСТИНИ.**

**Внесення змін без згоди виробника та використання неоригінальних запчастин може призвести до отримання важких та смертельних травм операторами та сторонніми.**

## 14 ЗБЕРІГАННЯ

Після кожної обробки ретельно очищайте обладнання, промиваючи його водою та ретельно висушуючи. Брудне обладнання дуже небезпечно для людей і особливо для дітей. Скидання залишків миття в навколишнє середовище без запобіжних заходів заборонено, оскільки це спричиняє забруднення водоносних горизонтів. Розпилюйте залишки на ті ж самі культури або на інші сільськогосподарські культури, де це не спричинить шкоди.

**УВАГА**

**Не перевертайте машину з метою випустити залишки рідини з резервуару.**

Якщо планується зберігання упродовж тривалого часу:

- Дайте попрацювати обприскувачу з чистою водою, а потім ретельно висушіть його.
- Спорожніть та очистіть паливний бак у добре провітрюваному місці. Спорожніть карбюратор, увімкнувши двигун та залишивши його працювати до зупину (суміш, яка залишається у карбюраторі, може пошкодити мембрани).
- Процедура введення в експлуатацію після зимового зберігання тотожна стандартній процедурі запуску машини (див.розділ 9 ЗАПУСК).
- Утилізуйте паливо й мастило відповідно до вимог діючого законодавства щодо захисту довкілля.
- Ретельно очистіть жалюзі захисної сітки (Мал. 36), повітряний фільтр (В, Мал. 30), ребра циліндра (Мал. 32) та шланги.



## УВАГА

При знятті резервуара для рідин для його очищення зверніть особливу увагу на його повторне встановлення:

- при вставлянні трьох ущільнювачів OR (А, Мал. 39) в їхні сідловини слід їх змастити рідким силіконом.
- при вставлянні ущільнення резервуара (С, Мал. 40) у його сідловину його слід змастити рідким силіконом.

**Ці заходи гарантують ідеальне ущільнення рідинного контуру.**

- Зберігайте машину в сухому місці, по можливості не в прямому контакті з ґрунтом, якнайдалі від джерел тепла.

## 15 ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Захист довкілля має бути важливим та пріоритетним аспектом експлуатації машини, мета якого – покращення суспільства й довкілля, у якому ми живемо.

- Намагайтеся не порушувати спокою людей, що вас оточують.
- Ретельно дотримуйтеся місцевого законодавства в області утилізації пакувальних матеріалів, олив, бензину, акумуляторів, фільтрів, зношених деталей та будь-яких матеріалів, здатних значно вплинути на довкілля; ці відходи не можна викидати у сміттєві резервуари, їх потрібно окремо відвозити до спеціальних центрів збору відходів, які забезпечать їх переробку.

### *Демонтаж та утилізація*

Коли машина остаточно виводиться з експлуатації, у зв'язку з вичерпанням терміну служби, її слід дуже ретельно вимити, щоб видалити залишки хімічних речовин.

Після виведення машини з експлуатації не залишайте її у довкіллі, а відвезіть до центру збору відходів.

Більшу частину матеріалів, з яких виготовлено машину, можна переробити; всі металеві частини (сталь, алюміній, латунь) можна здати в пункт приймання металобрухту. По додаткову інформацію зверніться до місцевої служби збору відходів. Під час утилізації відходів, отриманих внаслідок виведення з експлуатації машини, потрібно з турботою ставитися до охорони довкілля, уникаючи забруднення ґрунту, повітря та води.

**У будь-якому разі потрібно дотримуватись вимог чинного місцевого законодавства.**

Під час утилізації пристрою необхідно знищити етикетку з маркуванням ЄС та цей посібник.

## 16 ПІДГОТОВКА МАШИНИ ДЛ РОЗПИЛЕННЯ ПОРОШКОПОДІБНОГО ПРОДУКТУ

**ДОДАТКОВИЙ комплект для розпилення порошків (Мал. 41):**

1. Дозуючий блок
2. Важіль керування

### 3. Антистатичний кабель в комплекті з ланцюгом

#### 16.1 ПІДГОТОВКА

- Вставте трубку (А, Мал. 42) у тримач (В). Потім закріпіть опору (В) на пристрої для перемішування порошку (D) за допомогою трьох гвинтів (С).
- Відкрутіть дві ручки (Е, Мал. 43), щоб від'єднати резервуар і зняти його. Дві ручки (Е) слід використати повторно, щоб закріпити резервуар на тримачі порошоків.
- Зніміть резервуар (F, Мал. 44) та подаючий пристрій (G).
- Відкрутіть шість гвинтів (H, Мал. 45), щоб зняти опору резервуара для рідин (L).
- Зніміть фільтр (M, Мал. 46) та трубку (N) з резервуара в зборі, знявши затискач (P, Мал. 44).
- Зніміть підсилювальний насос (P, Мал. 47), відкрутивши три гвинти (R). Від'єднайте три трубки, знявши три затискачі (S).

#### УВАГА

**Не використовуйте підсилювальний насос для розпилення порошкоподібних продуктів. Від цього він може бути сильно пошкоджений.**

- Зніміть дифузор (T, Мал. 48) та трубку (U), знявши затискач (V).

#### 16.2 ВСТАНОВЛЕННЯ КОМПЛЕКТУ

- Встановіть регулятор дозування (А, Мал. 49) на ручку (В) за допомогою чотирьох гвинтів (С, Мал. 50). Вихід порошкоподібних речовин регулюється шляхом обертання важеля (D) у положеннях від 1 (мінімальна швидкість потоку) до 20 (максимальна швидкість потоку).
- Встановіть дозатор (Е, Мал. 51) за допомогою шести гвинтів (F).

#### УВАГА

**Увага: при вставлянні трьох ущільнювачів OR (G) в їхні сідловини слід їх змастити рідким силіконом. В іншому випадку герметичність не гарантується.**

- Вставте подаючий пристрій (H, Мал. 52) на призначене місце.

#### УВАГА

**Увага: при вставлянні ущільнення резервуара (L) у його сідловину його слід змастити рідким силіконом. В іншому випадку герметичність не гарантується.**

- Встановіть резервуар для порошкоподібних речовин (M, Мал. 53), закріпивши його двома ручками (N). Дві ручки (N) слід витягнути з опори для розпилення рідин.
- Зніміть кришку (P, Мал. 54) та зніміть затискач (R), щоб від'єднати шланг (S). Вставте кабель (T, Мал. 55) у шланг (S). Потім закріпіть антистатичний кабель (T, Мал. 56) та ланцюг (U) на коліні (V) гвинтом (Z) та гайкою (K). Кабель (T) має залишатися розміщеним всередині трубки, щоб «захоплювати» електростатичні заряди, які будуть розряджатися

на землю через ланцюг (U). При встановленні шланга (S) зверніть увагу на з'єднувальну ризик. Під час повторного встановлення затискача (R) вставте гнучкі кабелі прискорювача та регулятора дозування порошкоподібного продукту в вушко.

**⚠ УВАГА**

**Принципово важливо завжди використовувати ланцюг (U, Мал. 55, Мал. 56). Невикористання може спричинити горіння найбільш легкозаймистих порошоків (сірки тощо) через електростатичні розряди.**

UA

**⚠ УВАГА**

**У відповідних випадках дотримуйтесь положень глави 11.8 Обробка пестицидами.**

Не розпилюйте сірку або сірковмісний порошок; вони дуже вибухонебезпечні та мають дуже низьку температуру займання.

### 16.2.1 Система заземлення

Під час роботи з порошкоподібними продуктами можуть утворюватися електростатичні розряди, з утворенням іскри.

Небезпека є більшою у таких випадках:

- Надзвичайно сухі кліматичні умови.
- Використання порошкоподібних засобів захисту рослин, що утворюють високу концентрацію порошку.

Щоб зменшити ризик утворення іскри, система заземлення повинна правильно працювати на обладнанні. Вона складається з струмопровідного дроту системи продувки, з'єданого з металевим ланцюгом. Щоб забирати на себе електростатичні заряди, металевий ланцюг повинен торкатися струмопровідного дна.

Не працюйте на непровідній основі (наприклад, пластику або асфальту).




**⚠ УВАГА**

**Не працюйте з відсутньою або несправною системою заземлення.**

## 17 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Об'єм циліндра	см <sup>3</sup>	61,3
Двигун		2-тактний двигун ЕМАК
Потужність	кВт	3,3
Максимальна кількість обертів двигуна	мін <sup>-1</sup>	8100 ± 200
Мінімальне число обертів	мін <sup>-1</sup>	2100 ± 100
Об'єм паливного бака	 см <sup>3</sup>	2150 (2,15 л)
Полегшений запуск		Так
Автоматичний стартер (ліфт-стартер)		Так

Паливний насос		Так	
Об'єм основного резервуара	см <sup>3</sup>	16000 (16 л)	
Порожня вага (вага при повному завантаженні)	кг	14 (30)	
Розміри	мм	320 x 430 x 760	
Швидкість потоку порошку	кг/хв	2 (порошки)	11 (гранули)
Швидкість потоку повітря вентилятора	м <sup>3</sup> /хв	20	
Швидкість потоку рідини	л/хв	0,15 ÷ 0,87	0,51 ÷ 5,02
Максимальна швидкість руху повітря	м/с	90	

<b>Швидкість потоку рідини</b>		
	<b>ULV</b>	<b>л/хв</b>
	1	0,15
	2	0,28
	3	0,35
	4	0,55
	5	0,79
	6	0,87
		<b>л/хв</b>
	1	0,51
	2	1,74
	3	2,73
	4	3,55
	5	4,32
	6	4,39
	7	4,79
	8	5,02

1. На швидкість потоку з фільтром ULV не впливає положення дозуючого клапана (А, Мал. 57) (від 1 до 8).
2. На швидкість потоку з фільтром ULV не впливає положення дифузора (В, Мал. 57) (всі відкриті або всі закриті).
3. Підсилювальний насос (С, Мал. 57) гарантує постійну швидкість потоку навіть при нахилі пускової труби вгору або вниз.

Акустичний тиск <sup>(1)</sup>	дБ (А)	ЛРАав EN 22868	102,0
Похибка	дБ (А)		2,0
Вимірний рівень звукової потужності	дБ (А)	EN 22868 ISO 3744	112,0
Похибка	дБ (А)		2,0

Гарантований рівень звукової потужності	дБ (А)	EN 22868 ISO 3744	114,0
Рівень вібрації <sup>(1)</sup>	м/с <sup>2</sup>	EN 22867	< 2.5
Похибка	м/с <sup>2</sup>	EN 12096	-

<sup>(1)</sup> Середньозважені значення (1/7 на мінімальній швидкості, 6/7 на максимальній швидкості двигуна).

UA

## 18 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Я, що підписався нижче,

**ЕМАК Spa, вул. Віа-Фермі, 4 - 42011 Баньоло-ін-Піано  
(RE) ІТАЛІЯ**

заявляю під свою відповідальність, що обладнання:

1. Назва виробу:

**ОБПРИСКУВАЧ**

2. Марка: / Тип:

**OLEO-MAC AM 163**

3. серійний номер:

**EFCO AT 2063**

**556 XXX 0001 - 556 XXX 9999**

відповідає вимогам директиви

**2006/42/EC - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628**

відповідає вимогам наступних  
гармонізованих норм:

**EN ISO 28139:2009 - EN 55012:2007+A1:2009 -  
EN ISO 14982:2009**

Виготовлено в:

**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Дата:

**01.10.2022**

Технічна документація зберігається в:

**Головному офісі. - У відділі технічної дирекції**

Луїджі Бартолі (Luigi Bartoli) - ГЕНЕРАЛЬНИЙ ДИРЕКТОР

## 19 ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

<p><b>Наголошуємо, що наведений графік технічного обслуговування передбачає експлуатацію за звичайних робочих умов. Якщо умови повсякденної експлуатації виявляються суворішими, інтервали між операціями з технічного обслуговування слід відповідно скоротити.</b></p>		Перед кожним використанням		Після кожної заправки для доливання палива		Після закінчення щоденної роботи		Щотижня		Щомісяця		В разі зносу чи пошкодження		Відповідно до вимог	
Повністю машина	Оглянути: протікання, пошкодження і знос	X	X												
	Почистити			X											
Перевірка: вимикач, стартер, важіль акселератора та важіль обмежувача обертів	Перевірити роботу	X	X												
Паливний бак	Оглянути: протікання, тріщини і знос	X	X												
Паливний фільтр та фільтр рідин (стор. 32,32)	Оглянути і очистити							X							
	Замінити фільтрувальний елемент									X			X <sup>(1)</sup>		
Усі гвинти і гайки (за винятком гвинтів карбюратора)	Перевірити	X													
	Затягнути					X									
Повітряний фільтр	Почистити	X											X		
	Замінити										X		X <sup>(1)</sup>		
Шнур стартера - ремінь	Оглянути: пошкодження і знос					X									
	Замінити										X				
Карбюратор	Перевірте роботу на холостому ході	X	X												
	Перевірити відстань між електродами								X						
Свічка запалювання	Замінити										X		X <sup>(1)</sup>		
	Оглянути: пошкодження і знос					X									
Противібраційна система	Замініть через авторизований сервісний центр										X				
	Ущільнення								X						
	Перевірте та замініть за необхідності									X					



<p><b>Наголошуємо, що наведений графік технічного обслуговування передбачає експлуатацію за звичайних робочих умов. Якщо умови повсякденної експлуатації виявляються суворішими, інтервали між операціями з технічного обслуговування слід відповідно скоротити.</b></p>		Перед кожним використанням	Після кожної заправки для доливання палива	Після закінчення щоденної роботи	Щотижня	Щомісяця	В разі зносу чи пошкодження	Відповідно до вимог
Резервуар для рідин	Перевірити					X		
	Почистити	X						

<sup>(1)</sup> Кожні 6 місяців

## 20 ПОШУК ТА ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

### УВАГА

**Завжди зупиняйте машину та від'єднуйте свічку запалювання перед початком виконання усіх операцій, перелічених у таблиці нижче, за винятком випадків, коли їх виконання необхідне для роботи машини.**

Якщо після перевірок усіх можливих причин несправності залишається, зверніться до уповноваженого сервісного центру. В разі виявлення несправності, не вказаній у таблиці, зверніться до уповноваженого сервісного центру.

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
Двигун не заводиться або глохне через декілька секунд після заведення.	Відсутність іскри запалювання.	Перевірити іскру запалювання свічки. Відсутність іскри запалювання, повторіть тест з новою свічкою.
	Заклинювання двигуна.	Дотримуйтесь процедури, наведеної в розділі 9.2.1 <i>Заклинювання двигуна</i> . Якщо двигун знову не заводиться, повторіть процедуру, змінивши свічку.
Двигун заводиться, але не набирає потрібних обертів або неправильно працює на високій швидкості.	Відрегулюйте карбюратор.	Зверніться до уповноваженого сервісного центру для регулювання карбюратора.

<b>НЕСПРАВНІСТЬ</b>	<b>МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ</b>	<b>УСУНЕННЯ</b>
Двигун не розвиває повної швидкості і/або надто димить.	Перевірте суміш мастило / бензин.	Залити свіжий бензин та оливу, що підходить для 2-тактових двигунів.
	Забруднений повітряний фільтр.	Очистіть: див. вказівки у розділі 13.2 <b>ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР</b> .
	Відрегулюйте карбюратор.	Зверніться до уповноваженого сервісного центру для регулювання карбюратора.
Двигун заводиться, набирає обертів, збільшує швидкість, але не працює на холостому ходу.	Відрегулюйте карбюратор.	Відрегулюйте положення гвинта холостого ходу (Т, Мал. 38) за годинниковою стрілкою для збільшення швидкості; див. розділ 13.12 <b>КАРБЮРАТОР</b> .
Двигун запускається і обертається, але видає лише слабкий потік повітря.	Решітка вентилятора засмічена.	Очистіть решітку вентилятора.
	Вентилятор пошкоджений.	Зверніться до уповноваженого сервісного центру.
Двигун запускається та обертається, але видає слабкий потік рідини.	Засмічений фільтр рідини або трубки.	Очистіть або замініть.

## 21 ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

Цей виріб розроблено і виготовлено відповідно до найсучасніших виробничих технологій. Фірма виробник надає гарантію на строк 24 місяці з дня придбання приладу за умови його використання в приватних цілях/хобі. Гарантія обмежується 12 місяцями у разі його професійної експлуатації.

### Загальні гарантійні умови

- Гарантійний термін установлюється, починаючи з моменту придбання даного виробу. Виробник, через власну торговельну мережу і мережу центрів технічної підтримки, забезпечує безкоштовну заміну деталей, що мають дефекти вихідних матеріалів або виготовлення. Договір гарантії не порушує законних прав покупців, передбачених цивільним кодексом, щодо наслідків дефектів або браку проданого виробу.
- Технічний персонал фірми виконає гарантійні роботи максимально швидко протягом часу, необхідного для організаційних заходів.
- Для одержання гарантійного обслуговування необхідно пред'явити уповноваженому персоналу заповнений гарантійний талон (наведений нижче) з печаткою дилера, а також рахунок-фактуру або обов'язковий фіскальний чек, що підтверджує дату покупки.**
- Виріб не підлягає гарантійному обслуговуванню за таких умов:
  - Очевидного невиконання технічного обслуговування виробу,
  - Порушення умов експлуатації виробу або його перероблення,
  - Використання невідповідного палива або мастила,
  - Використання запчастин або приладдя, що не є оригінальними,
  - Самостійного ремонту виробу або ремонту в неавторизованій майстерні.
- Фірма-виробник не надає гарантії на витратні матеріали та деталі, для яких властивий нормальний знос в умовах експлуатації.
- Гарантія не передбачає вдосконалення або поліпшення виробу.
- Гарантія не покриває налагодження і техобслуговування, навіть якщо така потреба виникла під час гарантійного терміну.
- Претензії щодо пошкоджень, заподіяних при транспортуванні, слід негайно пред'являтися перевізнику, інакше умови гарантії можуть бути анульовані.
- Для двигунів інших марок (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, та ін.), встановлених на наших výroбах, зберігається гарантія їхніх виробників.
- Гарантія не поширюється на прямі або непрямі збитки, завдані людям або майну внаслідок несправності пристрою або його вимушеного простою.

UA

МОДЕЛЬ

\_\_\_\_\_

**СЕРІЙНИЙ  
НОМЕР**

\_\_\_\_\_

ПОКУПЕЦЬ

\_\_\_\_\_


\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ДАТА

\_\_\_\_\_

ПРОДАВЕЦЬ

 Не надсилати окремо! Додати до заявки на надання гарантійної технічної допомоги



**Emak S.p.A.**

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

**[www.myemak.com](http://www.myemak.com)**

**[www.youtube.it/EmakGroup](https://www.youtube.it/EmakGroup)**